

## Winterswijk M. 13 (H.)

1. atəho.ndərə nəsto.əstfəgəl zɪt bantsə bəpə
2. mənə kamərɔ.ət ook vɪmt is hən blo.mn̩ ge.tɪ  
kamərɔj is meerv. |
3. tɛgənsv̥d.rd̩X spmt̩sə ələnənɔX mɔ.r metməsi.n̩  
| metəməsi:mə | dən v̩.vəndamp was de naam v. d.  
eerste weefmachine |
4. əməmə.kn̩ ɪzən zwo.əvarek | əməst̩.kn̩ = de  
grond een beetje los maken | lastəX |
5. upta sXp̩ kragp̩zə (verl. tijd vroeger) en kregp̩  
(verl. tijd op het ogenblik) bəsXmelt bro.wt | stutp̩  
gebakken uit roggebloem, vɛgn̩ uit tarwebloem |  
əkregənə |
6. dən tɪmərman di hef nəsplmt̩r m̩n̩ ook m̩n̩ vɪjər
7. dəsXɪp̩r ləkən zɪX də lɪp̩n̩ | ləkən zɪX dən bɔ.r̩t  
(als men iets lekker vindt)
8. m̩de fabrik ook fəbrɪk ɪsn̩ks tə zə:mə
9. koms̩ hɪ.r̩ kmt̩ ook kmt̩ kəmədow is hɪ.r̩ (dow  
tegen meisjes, moeder, tante, grootmoeder)
10. ja.n̩ - vɪləm (naam v. d. persoon dus) gev̩s fe.r̩  
glazp̩ be.r̩ | kɔfɪ en be.r̩hus | ook do.tans fe.r̩  
glazp̩ be.r̩ - ən gl̩.skn̩ - ən gl̩.s | pint onb. |
11. brɛj̩ʌns fe.r̩ pont klɪnə ka.s̩n̩ (krieken -) - | brɛj̩ə  
tegen vrouw | bɪlskn̩ soort kleine prump | ka.s̩n̩ =  
kersen |
12. zəhɛpt m̩t̩s̩r vi.v̩n̩ ook m̩tsɪkvi.v̩n̩ dre ka.n̩vɪm̩  
(op)ɛdrɪnp̩n̩ | əp̩zɔp̩n̩ is platter | lɔ̩.X̩ = leeg |
13. h̩.i dro.wen min m̩t̩n̩ kn̩p̩l̩ b̩t̩r h̩.i v̩:l̩ min  
m̩d̩n̩kn̩p̩l̩ sl̩.n̩
14. ɪkhep̩t sɪn̩kneze.nə | kn̩e.nə is meerv. | kn̩n̩ə =  
konijnen |
15. vastələ.vənt vɔert net f̩ləmɪr əvɪrt (vaker əhɔ.lnə)
16. ɪk b̩n̩əblɪj daknet m̩t̩s̩r en ɛ.r̩lɔ̩ (meerv.) m̩t̩s̩-  
g̩.n̩əb̩n̩ə
17. ɪkhebet̩ ne.təd̩.n̩ h̩ər
18. v̩ hef̩təd̩.n̩ə - dən de.j̩ d̩.r̩ ankump̩ | v̩l = wie  
| d̩.r̩ ankomp̩ | v̩l d̩.t̩ əd̩.n̩ə hef̩ |
19. sp̩m̩k̩p̩ - sp̩m̩k̩p̩ns̩c̩st̩ə - sp̩m̩j̩e.g̩ər
20. p̩t̩ə (vroeger ook mats̩ə) - ən mask̩ə (speciaal  
vrouwenmuts) - b̩p̩j̩ə - b̩n̩ə.əwt̩ en b̩n̩ɔ.əwt̩  
(het eerste is ouderwets̩er) - v̩.ɪd̩ə (mv. v̩.ɪd̩ən en  
v̩.ɪd̩əns) | ənsl̩.t̩ = een moerassige weide -  
m̩tsl̩.t̩ = in moerassige plaats) - p̩d̩st̩u:l̩ (mv.  
p̩d̩st̩ə.l̩ə) - n̩ə h̩g̩ə (= een streep onbebouwd  
land langs een perceel, een wendakker) - n̩ə kɪkf̩ərs̩  
(mv. kɪkf̩ərs̩k̩ə, kɪkf̩p̩d̩ə in buurtschap Meddo) -  
zom̩rv̩g̩əl (Witterdink kent dit woord niet meer,  
spreekt van een vɪm̩d̩ər) | ənol̩k̩n̩ t̩s̩.m̩n̩ is een  
bepaalde soort nachtvlinder |
21. d̩nke.əl̩ m̩a.k̩nd̩ə h̩el̩ə ook gans̩v̩ult̩ ə.n̩t̩f̩X̩t̩p̩  
| m̩k̩ is teg. tijd |
22. ɪksalow (de tegen meisjes) krel̩k̩əs̩ X̩e.v̩n̩ ook do.n̩  
| kral̩n̩ |
23. əp̩lənt̩ l̩t̩ n̩ə ho.əp̩ old̩ə sX̩e.p̩ə avbr̩e.kn̩  
| slo.p̩n̩ is een nieuw woord |
24. h̩.j̩ hef̩okals̩ v̩t̩k̩reg̩ənə | ən h̩nd̩əbe.t̩ | d̩.t̩  
hand̩k̩n̩ hev̩am̩als̩ m̩.e.r̩ əb̩t̩p̩ (fig. gebruikt) |
25. gef̩mi t̩w̩e b̩repl̩aykn̩ - n̩ə br̩e.d̩ər(ə) - d̩ə br̩et̩st̩ə  
| n̩st̩e.n̩ - t̩w̩est̩e.n̩ (bakstenen) | kez̩əl̩p̩k̩ =  
veldkei |
26. d̩st̩a.n̩be.l̩t̩ st̩.e.t̩ər en st̩.e.'t̩ɔ.r̩ n̩.e.t̩m̩.e.r̩
27. dən man hev̩ən l̩.v̩n̩ əz̩ən̩p̩r̩ms̩ | d̩ə.z̩ən̩ gr̩ɔ.t̩n̩  
h̩.e.ər̩ | dən ke.əl̩ is ongunstiger |
28. l̩y.s̩f̩er̩ is net m̩d̩n̩h̩em̩əl̩ əbl̩ev̩n̩ə | h̩em̩əl̩v̩.a.r̩t̩  
| m̩d̩n̩h̩em̩əl̩ in Meddo, daar ook l̩p̩əl̩ en ket̩əl̩ |  
| str̩ikz̩w̩e.v̩ls̩ = lucifers, maar jongelui praten  
over l̩y.s̩f̩ers̩ |
29. d̩əsX̩ɔ.l̩b̩l̩a.g̩n̩ ook sX̩ɔ.l̩k̩m̩d̩ərə b̩ant̩m̩t̩ə m̩.ɪst̩ər  
n̩ɔr d̩əz̩ev̩st̩ | n̩ɔz̩ə əv̩st̩ (Witterdink) |
30. ɪka.n̩t̩ɔX̩ net k̩omp̩ ɛrd̩akl̩ɔ.ər̩ ook v̩ərə.kl̩ɔ.ər̩ b̩n̩ə
31. d̩ə b̩est̩p̩ dr̩m̩ket̩X̩e.r̩n̩ə sl̩ob̩er van l̩im̩.əl̩ | l̩inku.kn̩  
- r̩ɔ.p̩ku.kn̩ | ɔli = olie |
32. h̩ek̩an̩et̩ ant̩v̩ar̩ək̩ - h̩e hev̩ət̩ m̩d̩n̩h̩als̩ | h̩e kan̩et̩  
h̩en̩ar̩əb̩.ɪd̩n̩ | (woord keel niet gebruikt) | ənk̩.e.l̩  
= een blauwe kiel |
33. mak̩s̩ ənst̩el̩ m̩d̩emb̩əs̩əm̩ (in die bezem) ook  
dot̩em̩ b̩es̩əm̩ is ənd̩st̩el̩ə | r̩is̩əmb̩əs̩əm̩ |
34. n̩.e. ə.j̩ m̩ag̩ət̩ m̩t̩ək̩eg̩als̩ n̩.e.t̩ m̩r̩sp̩al̩n̩ (tegen  
kinderen gezegd) | k̩eg̩əl̩n̩ |
35. h̩ɔ.j̩ en h̩.e.j̩ ɪk h̩əb̩ow alt̩w̩em̩.əl̩ ər̩ɔp̩ən̩ə
36. d̩i p̩.ər̩ ɪsn̩r̩ɪp̩ə d̩.r̩ zɪtn̩g̩ən̩ v̩t̩ə k̩o.r̩nm̩ | k̩ørn̩ə  
= pitten |
37. z̩ə b̩ant̩ n̩ɔt̩ felt̩ h̩en̩ - n̩ɔt̩ l̩a.n̩t̩ h̩en̩ (vroeger  
gesproken van the.t̩f̩elt̩ - t̩l̩e.m̩f̩elt̩ - Nu deze ter-  
reinen ontgonnen, maar de naam valt is nog behou-  
den) | d̩ən̩s̩ = het hooggelegen bouwland | d̩ənh̩ɔf̩  
= de moestuin | d̩ə g̩ord̩n̩ = plaats dichtbij het  
huis, waar mangelwortels, knolraap, kool wordt  
geteeld |
38. z̩ə hev̩əm̩ ɛrst̩ə z̩ing̩elt̩ h̩el̩əp̩n̩ ɔp̩m̩a.kn̩
39. h̩.e.j̩ z̩alt̩ n̩ɔ.it̩ v̩t̩ br̩əp̩n̩
40. z̩ɪst̩ə h̩el̩əft̩ə v̩nd̩əm̩el̩ək̩ kv̩ɪt̩ | ɛ.r̩ə ook ɔ̩.r̩əm̩el̩ək̩  
= melk van haar - haar bekleemtoond |
41. d̩əm̩an̩ mut̩s̩en̩ v̩r̩.əw̩ b̩əs̩X̩arm̩p̩
42. m̩d̩əb̩e.k̩ə zw̩amp̩ ɪsX̩əv̩r̩l̩ək̩ | m̩d̩əs̩X̩el̩d̩ə |
43. h̩e h̩et̩ f̩al̩ə ənd̩əm̩ɔ.n̩t̩ əm̩əət̩ h̩e ook əm̩d̩a.the en  
əm̩əət̩əst̩ər̩k̩s̩
44. v̩l̩ə.j̩ m̩t̩ə d̩.r̩ d̩ə h̩el̩əft̩ə van h̩əb̩n̩ ɛn̩.e.j̩l̩.j̩ d̩ə  
ənd̩ərə h̩el̩əf̩ə
45. h̩el̩əp̩ is t̩a.b̩et̩ ɔp̩b̩ə.r̩n̩ | h̩el̩əp̩et̩ | h̩el̩əp̩m̩e is |  
h̩el̩əp̩ə m̩e is (tegen vrouw) |
46. ənz̩əm̩əs̩əld̩ər̩ en m̩əs̩əl̩ər̩ (buurtschap Kotten)  
ɪs̩ɔ m̩ə.d̩əv̩t̩
47. z̩ə spr̩ng̩t̩ m̩d̩v̩s̩d̩ə | v̩d̩əns̩X̩ap̩ | z̩əlopet̩ m̩d̩v̩s̩d̩ə |
48. d̩əm̩ b̩ɔ.m̩k̩w̩ek̩ər̩ z̩al̩ d̩əm̩ b̩ɔ.m̩ent̩n̩ | b̩ə.m̩ə  
mv. |
49. d̩ə ɛrst̩ə ət̩ f̩ən̩st̩ər̩ ɪs̩ t̩ɔ.w̩ - d̩ə ɛrst̩ə ət̩r̩a.m̩ ɪs̩ t̩ɔ.w̩  
ook d̩ɪX̩t̩ə | v̩n̩st̩ər̩s̩ z̩ɪj̩n̩ d̩ə l̩uik̩en̩ b̩uɪt̩en̩ |
50. z̩ə l̩u.t̩ v̩ard̩ə k̩ar̩k̩ə | l̩um̩ | t̩ɔ.v̩ənt̩l̩u:n̩ g̩eb̩eurt̩  
om 9 uur | d̩ə p̩emp̩kl̩ɔk̩ə = de alarmklok | v̩ər̩k̩el̩-  
d̩aX̩ = werkdag |
51. b̩əd̩əspr̩e.j̩ - k̩ɪk̩ɔrd̩r̩l̩ - v̩ərs̩pr̩e.ɪn̩ (gezegd v. e. bed)  
- ɪts̩pr̩e.ɪn̩ - ut̩br̩e.ɪd̩n̩ - kl̩ɔ.əmə.kn̩ | l̩ɔ.j̩n̩ van  
een huid | - m̩est̩ str̩e.ɪj̩n̩ - əmb̩ɔt̩er̩am̩ sm̩.e.r̩n̩ (əm̩  
b̩ɔt̩er̩am̩ is één plak - n̩ə br̩ag̩ə z̩ɪj̩n̩ ər̩ t̩w̩ee) -  
| n̩əstr̩e.ɪj̩ər̩ = n̩ə str̩ɔ.j̩ər̩ = werktuig om machi-  
naal te strooien | b̩ɔt̩ər̩ | kn̩ap̩n̩ = karnen |
52. d̩ev̩r̩ɔ.əw̩ h̩eft̩ h̩ɔ.r̩ l̩ɔ.t̩p̩ sn̩ɪj̩n̩ (van lang tot kort)  
| d̩ə h̩ɔ.r̩ |
53. z̩ɪn̩ v̩a.d̩ər̩ hev̩əm̩ z̩əsj̩ɔ.ər̩ l̩ayk̩ n̩ɔ.(r̩) sX̩ɔ.l̩ə l̩ɔ.t̩p̩  
g̩ɔ.ən



54. ikhæbetam øvørn amønøχsola.tø lajæstua.tør  
tø gø.nø
55. va.lstarkn zyt man en ze.j net falø mdrisø strekø
56. e.rdnæpøtø bantne.t falø ve.rt | ro:mpøtø werden  
gebruikt om melk te laten zuren |
57. næsXetør stet bjdøn ð.vønt - be.jtfo.r (he.r)t werd  
ook het open vuur genoemd, ook moderne haard  
heet he.r)t | dæmbo:zpn = de schoorsteenmantel |
58. mme.r.t izøt nøX tø kø.lt Amøtø ka.tsønø (meisjes-  
spel met gummibal)
59. den kers grvøn heldør leXt - istnet vø.r ook vø.r of  
net
60. hetrokøt pe.r.t a.nden sta.støt
61. domø.ls kwamilø. idør jø.ø øptøkarmisø ook  
karmisø | vre.nisø karmisø = kermis te Vreden  
(Duitsland) |
62. døn po.tør ze.i dadanzøn le.vøn he.r vølmaktis
63. ej zagp mi val mø.r.ize.n meniks of dow zø.Xstmi  
val mø.duzæstømin niks (dit tegen meisje)
64. dø zwalførs en zwalywq zølt va.tits vø.rkump
65. gøj vandagø net hen ka.rtj
66. ø.tø en ø.tøtø øk Xe.rnø ke.zø | zø ø.tøt |
67. zinøn mø.tør iskøpøt - he.j liXtøtmøka.rø
68. tizøn varømen ook va.rømøndaXøwest en tizønø  
zaXtønø.vønt ook thef varm øwest fanda.gø
69. dajajæskn lap øp blø.tø vø.tj | pla.døkns =  
blootvoets | ho:zpn vø.tj = met kousen aan |
70. dørzit næbøstø mdø ka.nø
71. ikvøle datø bødø nø bre.f braXtø
72. ik hæpin anthartø
73. ika.n met Xindwarsp lø.j Amøgø.n
74. nø.døn ve.ry.r (om 4 uur wordt er een boterham  
gegeten) ook notkøfidrjkn (om half elf) dowøt  
pe.r.t fardønjøkø.rø
75. ik banø ønlak kørtsiX alføn varðø mdødag af (Er  
wordt gesproken bij griep van ro.zøXendøro.zø)
76. dø zanø vandø kånj (zanø is het gewone woord,  
maar denjøn wordt ook wel gezegd) izok saldø.t  
øwes
77. vøti gmø va.gø.mø.kør (maakt er alles aan) tø  
vønq | ratmø.kør maakt alleen de ra.j | næmbøgn  
(= een erepoort) | flrtømbøgn = voorwerp,  
waar men mee kan schieten |
78. di ro:zpn hæbn lajø dørnø
79. ikXøløvø dør gm vø.r.t fan
80. tkle.inø kmt vas dø.st fardazøt kondj dø.pj
81. he.j hef lø.pøndø øgn en ø.ønø
82. ø.r kle.inø demø ook dørnkj is metøen mendøkj  
nørt bos hen bromøls plakj øgø.nø
83. dø.r izøn sportøl utøle.rø of vandø le.rø af
84. hejzatnøstrøtø øp - he.j sXre.uwøn hart | lipj =  
hullen van klein kind | hy.lj = hullen |
85. dølø.j zøXtj netandørs asXeltøn gø.t rikdum |
86. zøhøptø.mø.nt drøgø fandøn dørst
87. denvøX dre.jtsik - das Amø ook øj dø.rhøngø.t  
da.nstamø
88. ikøXtø færdøn kle.inp øntramøkj | tramøkj  
voor koekjes |
89. dønsegønbøk iskøpø.tøgø.nø - he.j isXøstikøt  
mønko.rstø
90. zinledøkj of vørskj vas kort martøXut
91. mdøsxømø izøt bestø vanlø
92. næsXatør møt Xø:t køenn lajkn
93. zø.kø is nør mmønho.t (zø.kø is enkelv., zø.kt  
is meerv.)
94. ikvøtønet vø.kam zø.kj mødø
95. øn ky.løgn kældør isXø:t føret be.ø
96. ikmøst ø.sønblø.t drjkn Amø antøstarkn
97. ikmø.dø ørstøtfur øptø dæ.løsxu.vj | sXu.fkø.rø =  
kruivagen |
98. min brø.ør vasmø.
99. dømølekbur mækt ønø grø.stø rantø
100. di ka.nømeløk is danø en zu.ø - sty.rtam dørør  
møt vø.ramø
101. vø.j zølp dipatø mæn.y.r vølkånj makj (een  
patø is gegraven, een kuil is een kuilø)
102. dørvelt niks fanam tø zegønø - a) he.j isøky.ø -  
b) dazøn søky.r varøk
103. he.j kamt nø.it ømæn.y.tø.lø.tø
104. mita.ljæ bantførsprjændø barøgn - sprjñ (=  
speeksel verwijderen) - øvegøvn en kø.tsn =  
vomeren
105. vø.gi dø.rup tødrukønø
106. mdøtøkam ook døkøkam hæptø dø bragø  
køpø.tøvø.r.t (vø.rn met paard en wagen - rijn  
op losse paard) | mbo.øm |
107. ø.j møt øtfalñ ook ånsfal (buurtschap Corle)  
iskømp kikj | bøze.n van een boerderij |
108. he.j is fanlø.vj økømønø mdøngøjøn buil  
vø.lgølt | nødøftøgønbyl | nø knrps | potømønøjø  
tegenwoordig |
109. didø.rø is fanbø.kønøholt ømakøt
110. øngøtrø.uwt frømens mutXut køenn næ.jj
111. ikhøphir grøesøze.jt mørtvas Xm guttsø.st
112. dømbrø.uwør zøX dadøtnøXtø dy.ris Amøtøbø.uwn
113. bakj - ik ba.kø - ø.j bakøt - he.j bakøt - bakhe.j  
- vø.jbakøt - ik bakøn - ø.j bøkøn - he.j bok - vø.j  
bøkøn - vø.j høpøbøkønø en øbakønø
114. bejñ - ik be. - ø.jbe.t - he.j bat - vø.j be.t - he.jvø  
ik bøt - ik hæp øbø.nø - bø.dj zø øk | vat bejvø =  
wat bieden wij |
115. tizøn kle.intjñ mør lækør (v. e. sigaar) | øn  
finknt = een teer kind |
116. ø.i køent hi.r ø.iørø krign øptømarek(t)
117. he.j hæfzøXt da.tø amin zal dørjke (ook vol  
dørjkn)
118. dømø.itzø. da.t he.j gølik hæ.dø
119. dør va.zjñ en va.rn (Corle) viprizjñ
120. øndør dønø.kø ligøt føelø ø.køls
121. tva.tør zalzøkøkj - tkøk(ø)tal
122. thø.j isnoXrø.n - tiznoXmør net ømø.jt | tXrøes |
123. ma.jønø.zø ma.ktøe midøndøjør vanønø.i (ook  
dødør en trø.jø)
124. da.t bampkjñ za.l dø.r net makøkøk køenn vasjñ
125. dø pasto.ør hef Xø.n (= oude) vin | Xujñ en  
Xudjñ |
126. ø.nis øldøhus isavøbra.nt | ånsø.lde hu.s |
127. dø mølekspø:ytøt dø kø.utøtXø.r
128. døn kaster lu.t - øn kry.s - tweekry.zø
129. dø bø.mø vandøsxufkø.rø bøgøt dør. øndør dø  
zvw.røtø
130. døtwepry.sjñ kwamp (nør) butjñ hen | dy.tsørs |  
| øvøbutnø = buiten om |
131. zø hæpt åm bøn.tøn blø.uw gøsla.gønø
132. dø sø.us is vadøenø - fleps



133. dəsne.j lɪX dɪkə - dər lɪX ɛndɪkɪpək sne.j | sne.jɪ |  
 134. tɪsləgələ.nə dəkəw əzen hebə | e.uwəXhə.it |  
 dakde (het als tegen vrouw of meisje gezegd  
 wordt) |  
 135. bokəlt (= Bochoolt, 20 huizen van de stad waren  
 na de oorlog niet beschadigd) vɔrtnow ən hele  
 nɪje sta:t  
 136. do:n - ɪk do:t - e.j do:dət maar do:w dɛstə -  
 he dɔdət - vej dɔdət - ely.dɔdət - zə dɔdət - ɪk  
 det - e.i denət maar do:w de.stə - de det - ve.  
 de.nt - e.jlə. denət - de se.nt - de.jɪkda:t - detət  
 mər - de.n ze.tmə.r  
 137. dɔpp - dɔ.pkle.ət - dɔ.pfɔnt - də sɔldɔ.tɪ  
 138. dərskɪ - he.j dərskət - he.j dərskɪ - he hefɔdɔskɪ
139. bɪnp - ɪk bɪmə en bɪndə - e.j bɪnt - he. bant -  
 ve.j bɪnt - ɪlə.ə bɪnt - ze. bɪnt - bant he.j - bɔ:nt  
 he.j - ɪkhepɔ:ndənə  
 140. Locale landmaten : əmbɔəndər = 1 ha - ən  
 sXepəlsɔ.ət = 1/7 ha = 1600 trat = 1600 m<sup>2</sup> -  
 ənsXepəse.j = 1000 trat - ən spɪtsXəse.j =  
 400 m<sup>2</sup> - (ən mo.lɔdərsɔ:t = 1/4 mud  
 141. Locale waternamen : də bɛ.kə = de Slinge (komt  
 van Südohn) - də klɛ.inə pɪrəksbəkə (komt in de  
 Slinge) - də hi.rdənsə bəkə (ontspringt in Duits-  
 land, gaat naar de Berkel) - də vɛ.mə bɛ.kə - də  
 balaspətə - tɪnəfənəkə - də le.mkɔləkɪ (grote  
 en kleine) - də pəls

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is ventərsvɪk*

*De inwoners heten ventərsən (onderscheiden in darpərsən (bewoners van het centrum) en bu.rɪ (bewoners van de buurtschappen)*

*Geen bijnaam bekend.*

*Aantal inwoners op 1 jan. 1960 : de gemeente Winterswijk heeft ± 25000 inwoners.*

*Taaltoestand : Gedeelten van de gemeente : tdərəp - kɔrlə - mɪstə - tuo.lt - kɔ:tən - brɪjkhørnə - hapəl - hɛɪsəl - mɛdo (ten noorden van het dorp).*

In het dialect van de verschillende buurtschappen is wel enig verschil, de zegslieden konden daarvan echter geen voorbeelden geven. Daar ik zegslieden had uit verschillende buurtschappen is, als er verschil was, dit aangegeven.

Middelen van bestaan : in de plaats zelf zijn er 7 textiel fabrieken met gemiddeld 800 man personeel, er zijn kleine fabrieken, waar metaalwaren worden vervaardigd. In de buurtschappen heeft men gemengd bedrijf (landbouw + veeteelt). Vroeger werden er ook klompen gemaakt en raderen vervaardigd, nu niet meer. Er zijn fabrieken, waarin hout verwerkt wordt, steengroeven (dolomietmergel gedolven, ook kunst-mest).

De middenstand floreert evenals in alle grensplaatsen in deze buurt door de inkopen van de Duitsers. Er is in Winterswijk een grote zuivelfabriek, ook een exportslachterij.

*Zegslieden*: 1. Gerrit Hendrik te Voortwis ; 78 j. ; boer ; geb. in Meddo ; 40 jaar in Corle gewoond ; V. en M. uit Meddo. Praat altijd dialect.

2. Gerrit Willem Heesen ; 45 j. ; onderwijzer ; geb. in Kotten (hier gewoond tot 1943, daarna 1 1/2 jaar in Doetinchem, 5 jaar in de Zaanstreek daarop weer in Winterswijk). (Heesen schrijft stukjes in het dialect van Winterswijk).

3. Willem Wilterdink ; 35 j. ; smid en boer ; geb. in Kotten ; heeft altijd in Kotten gewoond ; V. en M. uit Kotten. Praat gewoonlijk Kottens (medegewerkt aan zinnen 1-50).

4. Jan Willem Berkers (schoonvader van Heesen) ; 81 j. ; geb. in Kotten ; heeft altijd in Kotten gewoond ; V. uit Kotten, M. uit Ratum. Praat gewoonlijk dialect (Berkers had ook belangstelling voor het onderwerp).